

2016年12月 - 2018年9月重新發布

## 致移民紐約人的公開信

請大膽前往醫生辦公室、診所、醫院或急診室，不必害怕。無論移民身分或是支付能力為何，所有移民都可以在紐約市獲得醫療照護。我們希望您在任何環境下都能尋求照護，不必害怕任何事情。

NYC Health + Hospitals 在紐約市運營公立醫院和鄰里健康中心。我們尊重您並且希望協助您獲得應該享有的健康照護。當您前來我們的衛生保健機構就診時，我們並不會收集有關您的移民身分的資訊，同時也絕對不會未經患者授權或是沒有獲得法律要求的情況下發布患者資訊。我們的工作人員將保持患者資訊的隱私性與保密性。我們的健康中心與醫院擁有為所有人提供照顧的悠久光榮歷史。我們的承諾極為堅定，未曾有過任何改變。

我們向所有移民做出以下承諾：

紐約市政策規定必須保護移民身分以及其他保密資訊。NYC HEALTH + HOSPITALS 將尊重您的隱私權。

NYC Health + Hospitals 公立醫院與健康中心位於整個紐約市的各個鄰近地區，可提供不同語言的服務。我們全年全天候提供 200 種語言的免費口譯服務，並且提供以我們患者慣用的 13 種主要語言翻譯的患者教育資料。我們的醫師、護士以及其他健康照護工作人員對您關懷備至。他們中的許多人都是移民或是移民的後代。他們都希望以尊重的態度為您提供服務，致力於保護您的隱私。

[續上頁 ▶](#)



有一些不同的方案可協助您取得所需的健康照護。所有兒童和孕婦都可以獲得健康保險 -- 即使您沒有合法身分。NYC Health + Hospitals工作人員可以協助您取得所需的保險。即使您沒有保險，無法支付健康照護的高額費用，NYC Health + Hospitals 也會為您提供協助。這項政策適用於所有類型的健康照護服務，其中包括急診、醫師訪視、藥物、長期照護以及住院。為了協助您計算您能夠負擔的金額，我們的工作人員將會詢問一些有關您的收入以及家庭成員人數方面的資訊。您需要出示您的住家地址、部分身分證明以及您的出生日期。我們希望您現在、在生病之前以及在病症演變成急症之前就能獲得所需照護。

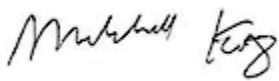
NYC Health + Hospitals 還與 IDNYC ( 紐約市民卡 ) 合作，所有患者都可以使用此卡作為可接受的身分證明，在登記與掛號時可以使用。

我們的政策非常清楚，在未經患者授權或是沒有獲得法律要求的情況下，NYC Health + Hospitals員工不得將您的資訊提供給任何人。我們所有員工都清楚，如果違背此承諾，他們的工作有可能不保。我們瞭解這是獲得您信任的唯一方法。

此外，還可為您提供其他紐約市服務，其中包括食物、教育、法律服務、公共安全以及其他服務。我們鼓勵移民紐約人尋求為他們與其家人提供的重要紐約市服務。

請致電 311 以取得所有公立醫師與健康中心的清單，瞭解有關 IDNYC ( 紐約市民卡 ) 等資源的更多資訊，或是將訊息傳送至 NYC Health + Hospitals 或是市長移民事務辦公室 (Mayor's Office of Immigrant Affairs)。

我們的使命是讓所有紐約人儘可能活出最健康精彩的人生，沒有任何人例外。



**DR. MITCHELL KATZ**  
院長兼首席執行長  
NYC Health + Hospitals



**BITTA MOSTOFI**  
委員  
市長移民事務辦公室



#NYCHealth4All

[www.nychealthandhospitals.org](http://www.nychealthandhospitals.org)

